

# Alejandro Albornoz

Contributed by Guillermo Escudero  
domingo, 01 enero 2023  
Last Updated domingo, 08 enero 2023

Alejandro Albornoz | "La Lumière Artificielle" | Pueblo Nuevo Netlabel | 2022

Alejandro Albornoz | "La Lumière Artificielle" | Pueblo Nuevo Netlabel | 2022



A principios de los '90 Alejandro Albornoz formó parte de Arteknnia, cuarteto de techno-pop fundado en 1985. Editaron varios EP's, singles y participaron en un compilado. Desde entonces Alejandro ha estado vinculado a la música, no obstante su práctica musical con los años ha derivado a la acústica y electroacústica. Estudió composición electroacústica en Chile y en University of Sheffield Sound Studios, Reino Unido. Trabaja en los campos de la acústica y electrónica en vivo desde 2004 y actualmente es profesor e investigador en la Escuela de Música y Artes Sónicas de la Universidad Austral de Chile. Alejandro centra su interés en las piezas acústicas en las que se despliegan sistemas de sonido multicanal y estéreo.

'La Lumière Artificielle' es parte de su tesis doctoral (2018) que presenta en University of Sheffield Sound Studios y que corresponde a un ciclo octofónico acústico que consiste en cinco piezas. Las versiones originales en ocho canales se puede escuchar en el sitio web de Pueblo Nuevo Netlabel.

En esta obra se utilizan textos, algunos de ellos básicamente se refieren a las palabras 'La Lumière Artificielle' de autoría del poeta chileno Vicente Huidobro, además de fonemas. El propio Huidobro en 1919 anuncia: 'el poema creacionista y simultaneísta 'La lumière' artificial (sic), a tres voces en gramófono con nuevos procedimientos (...)' Este proyecto nunca se realizó y se plasma 100 años después en esta obra de Albornoz, en la que se ocupan técnicas vocales con tres voces iniciales (en castellano y francés) de la chilena Alejandra Caro, Mathilde Rioton y Natalie Verhaegen. Luego se agrega una cuarta voz - sólo en inglés - de Lucy Haighton.

En esta obra abre con 'Overture', compuesta entre 2015 y 2016 en la que se pueden apreciar texturas electrónicas ambientales que acompañan solapados fonemas que se traducen en respiraciones, voces guturales y aullidos. 'La Lumière' (compuesta en 2015) presenta fonemas en los que se pronuncian algunas vocales, además de voces procesadas digitalmente que se extienden y se comprimen. En 'La Luz', compuesta en 2016 y 2017 se perciben complejos diálogos de voces procesadas, donde se articulan ondas sonoras y ruidos que configuran el marco para una obra de teatro abstracto. 'The Light' (2017), de bordes sintéticos oscuros crean una atmósfera inquietante con fonemas de un carácter orgánico y visceral que se cruzan con risas nerviosas y escalofrantes. En la última pieza 'Hundreds of milliseconds (Finale)', compuesta en 2017 y 2018, se enuncian palabras y textos - en francés, castellano e inglés -, respecto que para 'registrar de las secuencias sonoras del habla, la literatura tiene que capturarlas en un sistema de 26 letras' categóricamente; excluyendo así, todas la secuencias de ruido', para finalizar con la frase que 'el tiempo determina el límite de todo arte'. Luego hay una secuencia de fonemas con efectos de eco y espacios vacíos.

Alejandro Albornoz reúne los fragmentos de sonidos (letras, palabras, textos), la poesía y avanzadas técnicas de grabación y procesamiento digital.

<https://pueblonuevo.cl/catalogo/la-lumiere-artificielle>

<https://alejandroalbornoz.wordpress.com>

Guillermo Escudero

Enero 2023





In the early '90s, Alejandro Albornoz was part of Arteknnia, a techno-pop quartet founded in 1985 and released several EP's, singles and participated in a compilation. Since then he has been related to music, despite the fact that his musical practice over the years has drifted towards acousmatic and electroacoustic music. He studied electroacoustic composition in Chile and at the University of Sheffield Sound Studios, UK. He has been working in the fields of live acoustics and electronics since 2004 and is currently a professor and researcher at the Escuela de Música y Artes Sónicas de la Universidad Austral de Chile. Alejandro focuses his interest on acoustic pieces in which multichannel and stereo sound systems are deployed.

'La Lumière Artificielle' is part of his doctoral thesis (2018) that he presents at the University of Sheffield Sound Studios and corresponds to an acousmatic octophonic cycle consisting of five pieces. The original versions on eight channels can be listen on the Pueblo Nuevo Netlabel website.

In this work texts are used, some of them basically refer to the words "La Lumière Artificielle", created by the Chilean poet Vicente Huidobro, as well as phonemes. Huidobro himself announced in 1919: "the creationist and simultaneous poem 'La lumière' artificial' (sic), in three voices on a gramophone with new procedures (...)." This project was never carried out and is captured 100 years later by Albornoz's work, in which vocal techniques are dealt with with three initial voices (in Spanish and French) by the Chilean artist Alejandra Caro, Mathilde Rioton and Natalie Verhaegen. Then a fourth voice is added - only in English - by Lucy Haighton.

The opener 'Overture' is composed between 2015 and 2016 in which ambient electronic textures accompany overlapping phonemes that translate into breaths, guttural voices and howls. 'La Lumière' (composed in 2015) features phonemes in which some vowels are pronounced, as well as digitally processed voices that are stretched and compressed. In 'La Luz', composed in 2016 and 2017, complex dialogues of processed voices are perceived, where sound waves and noises are articulated configurating the framework for an abstract play. 'The Light' (2017), with dark synthetic edges, creates an eerie atmosphere with organic and visceral phonemes that intersect with trembling and chilling laughters. In the last piece "Hundreds of milliseconds (Finale), composed in 2017 and 2018, words and texts are enunciated - in French, Spanish and English -, regarding the fact that in order to "record sound sequences of speech, literature has to capture them in a system of 26 letters... categorically... thus excluding all noise sequences", to end with the phrase that "time determines the limit of all art". Then there is a sequence of phonemes with echo effects and void spaces.

Alejandro Albornoz brings together sound fragments (letters, words, texts), poetry and advanced recording and digital processing techniques.

<https://pueblonuevo.cl/catalogo/la-lumiere-artificielle>

<https://alejandroalbornoz.wordpress.com>

Guillermo Escudero  
January 2023



